

夏季休業中における光化学スモッグ対応について (スペイン語)  
Sobre las medidas a ser tomadas por la Escuela en caso de "Smog" Fotoquímico durante las vacaciones de Verano

**[Anuncio Oficial de Previsión]** Cuando el nivel de oxidantes pasa de 0.08 ppm, la condición climática será observada, pues hay posibilidades de cambio al estado de advertencia, en ese caso:

- Será izada una "bandera blanca", en la escuela en posición regular.
- Alertaremos a los estudiantes que están dentro y fuera de la escuela (inclusive en la piscina). A los que estuvieran en un edificio cerrado, habrá replaneamiento de las clases de acuerdo con la situación; a los que estuvieran en la piscina, podrá haber cierre de las clases más temprano.
- La salud de los estudiantes será completamente supervisada con la observación del consejero y los funcionarios de la escuela.
- Será efectuada la verificación del estado de salud del estudiante, y se dará la salida en seguida, de forma que no se desvíen del trayecto para casa (puede ocurrir que regresen más temprano).

**[Anuncio Oficial de Advertencia]** Cuando el nivel de oxidantes pasa de 0.12 ppm, la condición climática será observada, confirmada la continuidad de la situación, en ese caso:

- Será izada una "bandera amarilla", en la escuela en posición regular.
- Alertaremos a los estudiantes y funcionarios que estén dentro y fuera de la escuela (inclusive en la piscina), los que estuvieran dentro de la escuela, se quedarán allí refugiados y habrá replaneamiento de las clases. Las clases en la piscina serán cerradas lo más rápido posible.
- Será efectuada la verificación del estado de salud del estudiante, y se dará la salida en seguida, de forma que no desvíen del trayecto para casa (puede ocurrir que regresen más temprano).

**[Señal de Alerta]** Cuando el nivel de oxidantes pasa de 0.24 ppm, la condición climática será observada, confirmada la continuidad de la situación, en ese caso:

- Será izada una "bandera anaranjada", en la escuela en posición regular.
  - Todas las actividades al aire libre serán canceladas inmediatamente, y se refugiarán en lugar cerrado.
  - Será efectuada la verificación del estado de salud del estudiante, si fuese encontrada alguna anomalía, serán tomadas medidas de emergencia.
- Solamente después de la consulta con el médico de la escuela, podrán regresar para casa (puede ocurrir que regresen más temprano).

**[Señal de Alerta Grave]** Cuando el nivel de oxidantes pasa de 0.40 ppm, la condición climática será observada, confirmada la continuidad de la situación, en ese caso:

- Será izada una "bandera roja", en la escuela en posición regular.
- Serán tomadas las medidas correspondientes a "alarma."

En el momento del anuncio oficial, un médico escolar es contactado y sus recomendaciones son seguidas.

Si la [alerta de advertencia] fuera dado antes de la salida para la piscina, la apertura al público de la piscina es cancelada. En este caso el comunicado será hecho a través de e-mail de emergencia o por teléfono (esta medida también se aplica a cualquier otra actividad al aire libre del Gimnasio)

Dependiendo de la situación, podrá ocurrir cambios en relación al horario de salida de los estudiantes. Haremos lo posible para mantenerlos informados, pero tome en cuenta que puede haber imposibilidad de comunicación. Pedimos su comprensión, en caso eso ocurra.

Si fuese emitido el aviso de encima de "señal de alerta", un carro de la ciudad de Iwakura con altoparlantes, circulará por toda la ciudad anunciando.

No son apenas los estudiantes que son víctimas del Smog fotoquímico. Todos los pobladores también están expuestos. Presten atención.

Procedimiento para transmisión de información "División Ambiental Sector Atmósfera Ambiental del Estado de Aichi" "División Ambiental de Preservación de la Ciudad de Iwakura"  
"Secretaría Municipal de Educación" "Escuela"

Las guarderías recibirán el comunicado del Departamento Municipal del Niño o Jardín de Infancia de la Secretaría Municipal de Educación, ambos vía fax.

Si el estado de alerta fuese dado el sábado o domingo, hay grandes posibilidades de no

## 夏季休業中における光化学スモッグ対応について（日本語）

【予報発令】 オキシダント濃度 0.08ppm 以上となり、気象条件から見て注意報以上の状態が発生することが予想される場合。

- ・ 学校の定位置に「白色旗」を掲げます。
- ・ 屋内・屋外（プール含）にいる児童生徒に注意を喚起し、状況により適宜、屋内での指導計画に変更します。プール指導を早めに終了する場合があります。
- ・ 顧問や監視の教職員による児童生徒の健康管理を徹底させます。
- ・ 健康観察を行い、寄り道させないように下校させます。  
（下校が早くなる場合があります）

【注意報発令】 オキシダント濃度 0.12ppm 以上となり、気象条件から見てその状態が継続すると認められた場合。

- ・ 学校の定位置に「黄色旗」を掲げます。
- ・ 屋内・屋外（プール含）にいる教職員・児童生徒に周知し、屋外にいる児童生徒を屋内に待避させるなどして指導計画を変更します。プール指導は早めに終了します。
- ・ 健康観察を行い、寄り道させないように下校させます。  
（下校が早くなる場合があります）

【警報】 オキシダント濃度 0.24ppm 以上となり、気象条件から見てその状態が継続すると認められた場合。

- ・ 学校の定位置に「だいたい色旗」を掲げます。
- ・ 屋外の全ての活動を即時に中止させ、屋内に待避させます。
- ・ 健康観察を行い、異常者が出れば救急措置をとります。
- ・ 学校医と相談の上で下校体制をとります。（下校が早くなる場合があります）

【重大警報】 オキシダント濃度が 0.40ppm 以上となり、気象条件から見てその状態が継続すると認められた場合。

- ・ 学校の定位置に「赤色旗」を掲げます。
- ・ 「警報」に準じて対応します。

発令時、学校医に連絡し、指導を仰ぎます。

プール指導登校前に「注意報」以上が発令された場合、「プール開放は中止」します。その場合は、緊急メールや非常連絡網で学校から連絡します。（中学校の屋外の活動もこれに準じます）

状況によっては、児童生徒の下校時間に変更が生じる可能性があります。可能な限り学校から連絡しますが、不十分な面が生じる可能性があります。ご理解ください。

「警報」以上が発令されますと、岩倉市の広報車が市内広報に回るようになります。

光化学スモッグは児童生徒のみが対象ではありません。全住民が対象となります。ご注意ください。

情報伝達手順 『愛知県環境部大気環境課』 『岩倉市環境保全課』 『市教委』 『学校』

保育園には『市児童課』から、幼稚園には『市教育委』からFAXで伝達します。

土曜日や日曜日に発令されても、情報が伝わらない可能性が大いと思われる。